



Cómo finalizar su divorcio en Minnesota cuando hay hijos en común:

cuando usted y su cónyuge están de acuerdo en todo

¿Necesita ayuda individual?

Algunos tribunales tienen personal designado o programas de abogados voluntarios que ayudan a explicar los formularios y procedimientos del tribunal. Para ver si su tribunal de Minnesota ofrece este servicio, vaya a: www.mncourts.gov/selfhelp.

Siga estos pasos:

1. Examine los formularios impresos por I-CAN! para usted

Usted deberá tener los siguientes documentos:

- *Stipulated Findings of Fact, Conclusions of Law, Order for Judgment, and Judgment and Decree (Estipulación de la Determinación de Cuestiones de Hecho, Conclusiones de Derecho, Orden de Fallo y Fallo y Decreto)*
- *Default Scheduling Request (Solicitud de programación de divorcio por incumplimiento)*
- *Affidavit of Non-Military Service (Declaración jurada de no estar en el servicio militar)*
- *Affidavit of Default (Declaración jurada de incumplimiento)*
- *Affidavit of Service by Mail (Declaración jurada de la entrega de documentos) (utilizada en el Paso 10)*
- *Certificate of Dissolution (Certificado de Disolución)*

2. Asegúrese de que toda la información en sus formularios esté correcta.

Lea detenidamente la *Estipulación de Determinación de Cuestiones de Hecho, Conclusiones de Derecho, Orden de Fallo y Fallo y Decreto (la "Estipulación")* con todas sus respuestas. Si hay algún error o si usted o su cónyuge desea hacer algún cambio, regrese a I-CAN!, haga los cambios y vuelva a imprimir el documento de *Estipulación* y cualquier otro documento que necesite correcciones. Por ejemplo, es posible que su cónyuge desee cambiarse el nombre después del divorcio, pero que no lo haya solicitado en la *Petición*. Si necesita cambiar algo y el cambio es pequeño, puede usar líquido corrector y escribir claramente en letra de molde para corregir la información en los documentos.

Si vuelve a imprimir los documentos, léalos nuevamente. Es muy importante verificar que todos los documentos estén correctos.

ACTUALIZACIÓN IMPORTANTE: Por favor, lea su *Estipulación* (y cualquier adjuntos, si es el caso), busque números de cuenta parciales (estos podrían ser números de cuenta financiera, jubilación, o números de cuenta por el seguro de vida), y tape esos números como explicamos en la instrucciones "**Como Iniciar un Divorcio en Minnesota**" que Ud. imprimió anteriormente del programa I-CAN!. (Podría imprimir las instrucciones otra vez si es necesario.) Si hay cuentas en la *Estipulación* que no estaban incluidas en su *Petición*, obtenga otro *Formulario 11.1, Formulario de Información Confidencial*. Escriba solamente la cuentas adicionales en el nuevo *Formulario 11.1, Formulario de Información Confidencial*. Puede obtener otro *Formulario 11.1, Formulario de Información Confidencial* por visitar el

sitio web www.mncourts.gov/forms y seleccionar la categoría "Confidential Information." Asegúrese de que Ud. haya tapado todos los números de cuenta parciales en su *Estipulación*. Los números parciales deberían ser visibles solamente en la *Forma 11.1 Forma de la Información Confidencial*.

3. Firme los documentos.

Como Peticionario, usted firma:

- La Estipulación* (en la penúltima página). Usted debe firmarla en presencia de un notario o administrador del tribunal.
- Petitioner's Waiver of Counsel (Renuncia de Representación Legal del Peticionario)* (la última página de la *Estipulación*).
- Affidavit of Non-Military Status (Declaración Jurada de no Estar en el Servicio Militar)* Usted debe firmarla en presencia de un notario o administrador del tribunal. **AVISO:** Si su cónyuge está en el servicio militar activo, usted no puede firmar este documento. En lugar de ello, su cónyuge debe incluir una renuncia de sus derechos por escrito de conformidad con la Ley de Recursos Civiles para Miembros del Servicio Militar (Servicemembers Civil Relief Act).
- Default Scheduling Request (Solicitud de Programación de Divorcio por Incumplimiento)*.

Como Demandado, su cónyuge firma:

- La Estipulación* (en la penúltima página). Su cónyuge debe firmarla en presencia de un notario o administrador del tribunal.
- Respondent's Waiver of Counsel (Renuncia de Representación Legal del Demandado)* (la última página de la *Estipulación*).
AVISO: Los formularios indicados anteriormente deben ser firmados y tener una fecha posterior a la fecha de entrega de la *Petición* y *Citación* al cónyuge.

4. Clases educativas.

Es posible que el tribunal exija que usted, su cónyuge y sus hijos asistan a clases de educación sobre el divorcio. Asista a la clase antes de presentar los documentos ante el tribunal para finalizar su divorcio.

5. Haga copias.

Necesitará:

- 1 copia de la *Estipulación de Determinación de Cuestiones de Hecho, Conclusiones de Derecho, Orden de Fallo y Fallo y Decreto*
- 1 copia de la *Solicitud de Programación de Divorcio por Incumplimiento*
- 1 copia de la *Declaración Jurada de no Estar en el Servicio Militar*

6. Presente los formularios ante el tribunal.

Vaya al edificio de los tribunales y presente:

- El original de la *Estipulación de Determinación de Cuestiones de Hecho*
- El original de la *Solicitud de Programación de Divorcio por Incumplimiento*
- El original de la *Declaración Jurada de no Estar en el Servicio Militar*
- El original del *Certificado de Disolución* (*este formulario es opcional)

* El *Certificado de Disolución* es un formulario que es firmado por el juez que puede usarse para probar que están divorciados y también puede utilizarse para proporcionar evidencia de un cambio de nombre legal. Algunas personas no les gusta proveer una copia completa de su decreto de divorcio como prueba

de un cambio de nombre porque tiene la información financiera que no es necesaria aportar pruebas de divorcio o cambio de nombre.

El administrador del tribunal puede decirle cómo se designará la fecha de su audiencia en el tribunal. Guarde una copia de cada uno de sus documentos para su uso personal.

7. Acuda a su audiencia.

Si no comparece, no se finalizará su divorcio. Antes de su audiencia, sírvase leer la siguiente sección titulada **Prepárese para Comparecer ante el Tribunal**. Recomendamos firmemente que tanto usted como su cónyuge comparezcan en la audiencia. Si el juez tiene alguna pregunta relacionada con su *Estipulación* o encuentra algún problema, es posible que pueda resolverlo durante la audiencia si tanto usted como su cónyuge están presentes.

8. Espere a recibir aviso del tribunal.

No estará divorciado hasta que el juez firme su decreto de divorcio Y el administrador del tribunal lo registre. El tribunal le enviará una carta cuando se finalice su divorcio.

9. Obtenga una copia de su Decreto de divorcio.

Cuando sepa que se ha finalizado su divorcio, es posible que desee obtener una **copia “certificada”** del *Decreto de divorcio* del departamento de registros del tribunal. Se cobra un cargo por la copia. Guárdela en un lugar seguro con sus otros documentos importantes.

10. Entregue una copia del Decreto de divorcio a su cónyuge.

Uno de los párrafos finales del *Decreto* de divorcio le ordena entregar a su cónyuge, el Demandado, una copia de la *Estipulación de Determinación de Cuestiones de Hecho, las Conclusiones de Derecho, el Fallo y Decreto*. Su *Decreto* de divorcio le indica cómo debe entregar el servicio procesal a su cónyuge. La copia que reciba su cónyuge deberá tener la firma del juez y el sello del administrador del tribunal indicando la fecha de registro del fallo. La copia para su cónyuge no tiene que ser una copia certificada. Otra persona que no sea usted debe hacer la entrega a su cónyuge y completar la *Declaración Jurada de la Entrega de Documentos* impresa por I-CAN! Este paso es necesario porque es parte de la orden del tribunal. Además, si más adelante necesita pedir que el tribunal imponga el cumplimiento de una orden de su *Decreto* de divorcio, tendrá que poder demostrar que su cónyuge tenía conocimiento de la misma y la desobedeció sin buen motivo (lo que se denomina “desacato”). Entregar a su cónyuge una copia del *Decreto* final de divorcio le ayuda a probar que su cónyuge tenía conocimiento de la orden.

11. Usando el formulario *Certificado de Disolución*.

Una vez que su divorcio sea terminado, puede obtener copias (certificadas por la corte) del formulario *Certificado de Disolución* que Ud. archivó con la corte. Este formulario es prueba de su divorcio y cualquier cambio de nombre, que podría ser aceptado por otras agencias que requieren de dicha prueba. Tiene menos páginas que su *Decreto de Divorcio* final y menos información personal que no querría compartir con los demás.

12. Otras cosas que *tal vez* tenga que hacer después de finalizarse el divorcio:

- **Cambio de nombre:** Si se cambió el nombre en el divorcio, tendrá que cambiarse el nombre en la licencia de conducir o tarjeta de identificación, y la tarjeta del Seguro Social.

- **Pensión o beneficios:** Si el tribunal otorgó beneficios de pensión o médicos a usted o su cónyuge, es posible que tenga que enviar una copia del *Decreto* de divorcio a la compañía o el proveedor.
- **Bienes inmuebles:** Si usted o su cónyuge es dueño de bienes inmuebles, usted debe presentar una copia certificada del *Decreto* (o un documento abreviado llamado *Summary Real Estate Disposition Judgment [Resumen del fallo de disposición de bienes inmuebles]*) en la oficina de catastro o registro de escrituras del condado donde esté ubicada la propiedad.
- **Asistencia pública:** Si usted o su cónyuge recibe o ha solicitado asistencia pública, entregue una copia del *Decreto* en la Oficina de Manutención y Cobranzas del Condado (County Support and Collections office). Incluya el nombre del trabajador del caso en una carta adjunta e indique en ella que los documentos se están presentando en la Oficina de Manutención y Cobranzas porque una de las partes del divorcio recibe asistencia pública.
- **Retención de ingresos para la manutención:** Si el *Decreto* le ordena a usted o su cónyuge a pagar manutención de menores o pensión alimenticia mediante la retención de ingresos, comuníquese con la Oficina de Manutención y Cobranzas de su condado para comenzar a recibir los pagos.

Prepárese para comparecer ante el tribunal

¡No deje de comparecer en la audiencia! Si no comparece, no quedará divorciado. Por lo general, los divorcios cuando hay hijos en el hogar que se proceden por “incumplimiento” o acuerdo requieren una audiencia ante el tribunal para ser finalizados.

Prepárese:

- Llegue al tribunal 30 minutos antes de la hora programada y encuentre la sala de su audiencia.
- Lleve una copia de su *Estipulación de determinación de cuestiones de hecho, Conclusiones de derecho, Orden de fallo y Fallo y decreto* y todos los demás documentos que haya presentado en el tribunal.
- Cuando abra la sala de audiencias, entre e indíquelo al secretario u oficial que está presente.
- No lleve a sus hijos, a menos que el juez le haya dicho que lo haga.

Cuando esté en el tribunal:

- Vístase bien. No use pantalones cortos, camiseta sin mangas ni sombrero. No mastique chicle.
- Apague el celular o buscapersonas (pager).
- Cuando lo llamen, pase adelante hacia el estrado para presentar su caso.

Presente su caso:

- Diga su nombre e indique que usted es el Peticionario.
- Dígame al juez que tanto usted como su cónyuge firmaron la *Estipulación de determinación de cuestiones de hecho, Conclusiones de derecho, Orden de fallo y Fallo y decreto*. Si su cónyuge está en la audiencia, dígame al juez que el cónyuge también está presente.
- A menos que el juez le dé otras instrucciones, lea en voz alta la *Estipulación de determinación de cuestiones de hecho*, comenzando con el primer párrafo. Deje de leer cuando llegue a la sección titulada *Conclusiones de derecho*.

Es posible que el juez haga preguntas a ambas partes:

- Diga la verdad. Hable pausadamente.
- Dé respuestas completas. Si no entiende alguna cosa, diga: “No entiendo la pregunta”.
- Diríjase al juez únicamente.
- Si otras personas están hablando con el juez, no las interrumpa.